

## VI. ХРОНИКА

*Т. Н. Гончарова*

УДК 930(44)"18"

### Сведения об авторе

*Гончарова Татьяна Николаевна* — кандидат исторических наук, доцент кафедры истории Нового и новейшего времени, Институт истории Санкт-Петербургского государственного университета.

E-mail: t.goncharova@spbu.ru; markicha@yandex.ru

### СЕМИНАР «ФАБРИКА РЕВОЛЮЦИИ МИШЛЕ» В ВЫСШЕЙ НОРМАЛЬНОЙ ШКОЛЕ<sup>1</sup> (ПАРИЖ, 23 МАРТА 2016)

#### Резюме

Предлагаемый вниманию читателей текст — конспект выступления французской исследовательницы мадам Поль Петитье в рамках семинара «Фабрика революции Мишле», прошедшего в Высшей Нормальной школе (Париж) 23 марта 2016 г. В ходе своего доклада мадам Петитье, известная своими работами, посвященными творчеству Мишле, изложила проект онлайн-публикации черновиков и подготовительных материалов историка, имеющих отношение к процессу его работы над знаменитой многотомной «Историей Французской революции», первое издание которой вышло в 1847–1853 гг.

*Ключевые слова:* П. Петитье, Ж. Мишле, История Французской революции, подготовительные материалы, публикация онлайн.

---

<sup>1</sup>Ecole Normale Supérieure (ENS).

### Information about the author

Goncharova Tatiana Nikolaevna — PhD in History, Docent of the Department of Modern and Contemporary history, Institute of History, St-Petersburg State University, St-Petersburg, Russian Federation.

E-mail: t.goncharova@spbu.ru; markicha@yandex.ru

### «MICHELET'S WORKSHOP» SEMINAR: THE MAKING OF «HISTOIRE DE LA RÉVOLUTION FRANÇAISE» (ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE, PARIS, MARCH 23, 2016)

#### Abstract

This text is a summary of the report of the French researcher Madame Paule Petitier at the seminar «Michelet's workshop» held in École Normale Supérieure (Paris) on March 23, 2016. During her report, Madame Petitier well known by her studies on the works of Michelet, spoke about the project of on-line publication of drafts and preparatory notes of the historian that are relevant to the process of his working on the famous «Histoire de la Révolution française», whose first edition dates back to the 1847–1853.

*Keywords:* P. Petitier, J. Michelet, History of the French Revolution, preparatory notes, on-line publication.

\*\*\*\*\*

Семинар мадам Поль Петитье (Paule Petitier), профессора университета Париж-Дидро (Paris VII)<sup>2</sup>, 23 марта 2016 г. в Высшей Нормальной школе (ENS), собрал много любителей творчества выдающегося французского историка Жюль Мишле (1798-1874). Темой семинара стал проект онлайн-публикации черновики Ж. Мишле, имеющих отношение к его «Истории Французской революции» и хранящихся в семи томах в Исторической библиотеке города Парижа. Проект был инициирован в связи

<sup>2</sup>Знаком творчества Мишле, автор биографии «Жюль Мишле: Человек история», изданной в Париже в 2006 г. (*Petitier, Paule. Jules Michelet: L'homme histoire. Paris: Grasset, 2006*).

с новой публикацией истории Революции, планируемой в издательстве Плеяда (Pléiade), которую предполагается снабдить полным научно-справочным аппаратом<sup>3</sup>.

### **Введение**

На протяжении всей своей творческой жизни Жюль Мишле проявлял заботу о сохранении многочисленных бумаг, которые могли бы быть использованы для реконструкции генезиса его произведений. Вероятно, такое внимание к подготовительным наброскам было следствием его привычек архивиста (Мишле занимал должность заместителя директора Национального архива с 1830 по 1852 гг.). Оно соответствует также все более и более часто встречающемуся в середине XIX столетия обычаю издавать полные собрания сочинений писателей, как если бы смысл текста не мог уместиться полностью в изолированной публикации: контекст (другие произведения того же самого автора, подготовительные наброски) также имеет значение. Мишле особенно хорошо осознавал это: он писал в книге «Народ» («Le Peuple», 1846), что если законченное произведение важно, то незавершенное произведение имеет для него, по крайней мере, не меньшую ценность.

Такой подход, впрочем, свойственен историку Франции: пытаться понять, как гений творит, не то же ли это самое, что пытаться понять, как народ создает свою историю? Историк оперирует понятием эмбриогенеза или эмбрионального развития, как в географии. То, что его интересует в первую очередь, это не столько формальное совершенствование, сколько углубление предмета исследования, которое происходит по мере того, как историк подобно художнику постепенно проникается своим сюжетом.

---

<sup>3</sup>Эта новая публикация воспроизводит текст первого издания, вышедшего в семи томах в период с 1847 по 1853 г., предпочтя его второму изданию (1868–1869). Причина кроется в том, что второе издание, хотя и дополненное и переработанное автором, было менее спонтанным, подпав под слишком большое влияние недавнего политического опыта, связанного с установлением Второй империи, которую Мишле не приемлет. Второе издание «Истории Французской революции» Мишле было, тем не менее, воспроизведено Жераром Вальтером (Gérard Walter) в публикации, осуществленной издательством Плеяда (Pléiade) в 1939 г.

## **Фабрика Революции**

### Предварительные наблюдения

Существуют многочисленные источники, позволяющие реконструировать подготовительную работу Мишле.

– Дневник: четыре тома были опубликованы Полем Вьялланекс (Paul Viallaneix), затем Клодом Дижон (Claude Digeon) в издательстве Галлимар (éd. Gallimard, 1959–1976). Дневник содержит много интересных подробностей, но никакой информации о периодах интенсивной работы Мишле над своими произведениями, ибо в силу большой загруженности историк периодически не вел в нем записей. В дневнике мы находим сведения о том, что читал Мишле, а также различные высказывания, некоторые из них были воспроизведены впоследствии в его сочинениях.

– Переписка, очень полная, содержащая, как письма, написанные Мишле, так и полученные им, изданная Луи Лё Гийу (Louis Le Guillou) в 12-ти томах в издательстве Шампён (éd. Champion, 12 volumes, 1994–2001).

– Лекции, прочитанные в Коллеж де Франс (Collège de France). Они не были оформлены в связный текст, так как Мишле имел обыкновение выступать, опираясь на некий план в виде записи основных мыслей. Все, что осталось от его лекционных курсов, это в основном фрагментарные записи Мишле, конспекты его студентов, полицейские отчеты. **Один лекционный курс был опубликован, а именно тот, что был прочитан в революционный 1848 г. (тот самый, который подвергся запрету).** Для истории Революции мы располагаем конспектами двух лекций 1847 г.

– Сохраненные рукописи, как рукопись книги «Народ» («Le Peuple»).

– **Наконец, краткие записи разного рода, черновики: именно эти разрозненные документы являются предметом изучения для исполнителей проекта, о котором идет речь.** Проект состоит в том, чтобы создать электронный корпус черновиков для того, чтобы осветить генезис и лучше понять кулисы «Истории Французской революции».

Представленный изначально проект был более амбициозен и включал в себя, между прочим, проведение текстовых аналогий с литературными произведениями, вдохновленными «Историей Французской революции» Мишле, такими как «Манон» Жорж Санд (George Sand), разные исторические романы Дюма (Dumas), а также произведения искусства. Но из-за отсутствия финансирования, эти планы были оставлены или отложены.

Существующий на сей день проект, таким образом, принял более скромные масштабы: онлайн-публикация семи томов бумаг разного рода, оставшихся неизвестными до сего дня.

### История и описание источников

Речь идет о гетерогенных материалах. Сгруппированные в семь томов, эти документы в реальности предстают в беспорядке. Только материалы, собранные **в седьмом томе, имеют более упорядоченный вид, там сгруппированы записи, сделанные Мишле в Ратуше до пожара 1871 г. и имеющие отношение к парижским секциям во время Революции и к санкюлотам.**

#### а) богатая событиями история

Бумаги и личные вещи Мишле перешли в 1874 г. к его вдове Атенаис Миаларе (Mialaret). Будучи при смерти, в 1899 г., она завещала музею Карнавале (Carnavalet) рабочий стол Мишле, его портрет, написанный Кутюр (Couture), а также рукописи опубликованных произведений. Кроме того, Атенаис Миаларе поручила своему брату передать Габриэлю Моно (Gabriel Monod) (своему соседу по улице Ассас (rue d'Assas)) все другие бумаги, дневник и разные записи. Моно умер в 1912 г.: он завещал дневник Институту **Франции (l'Institut), запретив открывать его до 1950 г.; оставшиеся бумаги (не имеющие записей личного характера) были переданы в Историческую библиотеку города Парижа (первоначально, секцию музея Карнавале)**<sup>4</sup>.

Опись полученных рукописей была сделана в Карнавале Алькантером де Брамом (Alcanter de Brahm)<sup>5</sup>. Он сформировал связки бумаг, которые пронумеровал. Около 1970 г. Историческая библиотека города Парижа приняла решение переплести эти бумаги и приклеить их на страницы (что, к несчастью, имело следствием исчезновение некоторых записей, сделанных с оборотной стороны).

С течением времени, бумаги были много раз классифицированы и заново классифицированы, так что номера связок не имеют никакого

<sup>4</sup>Это различие между бумагами личного и неличного характера привело к прискорбному расчленению творческого наследия Мишле, тем более что он сам не придерживался такого деления. Возникла необходимость в ходе недавних изданий восстанавливать совокупности, искусственно разобщенные, например, реинтегрировать дневники путешествий в Дневник.

<sup>5</sup>Французский поэт, известный тем, что изобрел «знак иронии» и придумал слово «arriviste» («выскачка» или «карьерист»).

логического смысла. К тому же, Мишле самому случалось производить разбор своих рукописей с целью использовать некоторые тексты для последующих работ. Затем его вдова подвергла бумаги классификации **в свою очередь (она предприняла публикацию посмертных текстов, приписав их авторство Мишле)**. Возможно, что Моно (Monod), будучи сам историком, **осуществил другие перемещения, поскольку им были использованы неизданные тексты Мишле для его лекций в Коллеж де Франс (Collège de France) (1906-1911)**. **Во всяком случае, приходится констатировать** большую разнородность бумаг, составляющих каждый из семи томов.

б) Разнородный материал

– хронологическая неоднородность:

Том 1, единственный, который подвергся обработке на сегодняшний день, представляет собой смешение рукописей за период с 1847 по 1853 г., имеющих отношение к работе над историей Революции, и бумаг, изданных после 1860 г., относящихся к истории XVIII века (последняя глава «Истории Франции»).

– формальная неоднородность:

Имеются краткие примечания (сообщения на определенную тему), читательские **заметки, библиографические списки; но также личные размышления**, носящие более продуманный характер, подробные планы, фрагменты первой редакции; и даже страницы корректурных правок.

с) ценный вклад в изучение творчества

Все эти рукописи содержат большой объем информации, в частности в вопросе отношения Мишле к своим источникам. **Это будет очевидно в примечаниях к новому изданию, готовящемуся к выходу в Пляеде (Pléiade)**. Например, **при описании событий 10 августа 1792 г., Мишле использовал мемуары Рёдерера (Roederer), рассказ Моро де Жоннес (Moreau de Jonnés) (одного из атаковавших дворец Тюильри), а также рассказ роялиста Ж. Г. Пельтье (J. G. Peltier)**. В опубликованном тексте, он упоминает «свидетеля» («un témoin») без указания его имени. Иногда Мишле создает впечатление **разнообразия своих осведомителей, в то время как все приводимые им свидетельства заимствованы из одного источника (Moreau de Jonnés)**. Имена собственные, упоминаемые в подготовительных заметках, зачастую отсутствуют в опубликованной версии текста.

Рукописи также дают понимание того, как Мишле упорядочивал исторические источники, составляя хронологическую канву своего повествования.

Том I включает в себя 290 рукописных текстов, из которых около тридцати датированы (как правило, планы глав). Эти датированные источники позволяют заполнить пробелы, имеющиеся в дневнике. Например, запись, датированная мартом 1847 г., являет собой разработку плана книги III. Наблюдаемая закономерность заключается в том, что датированные записи совпадают часто с воскресеньями. Интересно отметить, между прочим, повторяемость литургических референций: Пасха, Иванов день (Saint Jean) и т.д.

В своей работе Мишле придерживался, как правило, сначала хронологического, затем пространственного порядка (с возвращениями назад во времени). Выдающийся французский постструктуралист и семиотик Ролан Барт (Roland Barthes) отметил в свое время, что Мишле придерживался в своем творчестве двух логик, одна из которых логика движения (трудоемкая, тягостная), а другая — логика панорамы (эйфорическая). Пространственное видение истории, в конечном счете, подчиняет себе в творческом процессе Мишле хронологическое видение, а образный язык роднит произведения историка с художественной литературой, отсюда вызываемые «Историей Французской революции» ассоциации с эпической поэмой.

Последняя часть выступления мадам Поль Петитье касалась более технических вопросов, имеющих отношение к способам и возможностям воспроизведения онлайн подчеркиваний, записей на полях, перечеркиваний, затушевываний и т.д., которыми изобилуют черновики Мишле, поскольку в планы издателей входит как можно более полная презентация оригинала. Действительно, переложение рукописного материала на электронные носители в виде печатных страниц требует большой и кропотливой работы, порождая множество проблем прикладного характера. Неудивительно, что семинар вызвал большой интерес со стороны слушателей и надежду на то, что в скором времени подготовительные материалы к «Истории Французской революции» в онлайн-публикации станут доступны как для специалистов, так и для всех ценителей творчества Мишле.